

PRAVIDLÁ OCHRANY OSOBNÝCH ÚDAJOV

vypracované v zmysle Nariadenie o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a voľnom pohybe takýchto údajov č. 2016/679 a zákona o ochrane osobných údajov č. 18/2018 Z.z.

S účinnosťou ku dňu 25.05.2018 bolo na pôde Európskej únie prijaté Všeobecné nariadenie o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a voľnom pohybe takýchto údajov (GDPR), ktoré spolu s novým zákonom o ochrane osobných údajov č. 18/2018 Z.z. (ďalej aj len ako „Zákon“) určuje obchodným spoločnostiam nové pravidlá súvisiace s ochranou osobných údajov, ktoré pri svojej činnosti spracúvajú. Z dôvodu rešpektovania nových zásad, ktoré dotknuté právne predpisy zavádzajú, sme pristúpili k vytvoreniu týchto pravidiel ochrany osobných údajov, v rámci ktorých by sme Vám radi poskytli informácie o tom, kto, prečo a ako spracúva Vaše osobné údaje, ako aj o tom, aké práva Vám v tejto súvislosti vyplývajú z dotknutého nariadenia a zákona o ochrane osobných údajov.

Tieto pravidlá ochrany osobných údajov sa vzťahujú na ochranu osobných údajov spracúvaných zo strany obchodnej spoločnosti **Alex R Production s. r. o., so sídlom** Galbavého 1860/1, 841 01 Bratislava-Dúbravka, IČO: 47 536 594, DIČ:2023947706, konajúca prostredníctvom samostatne konajúceho konateľa, Zuzana Blahová, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava, odd: Sro, vložka č. 94522/B, ktorá na trhu pôsobí pod obchodnou značkou **scripto (ďalej aj len ako sprostredkovateľ)**.

Naša spoločnosť sa zaoberá predovšetkým prepisom dokumentov, audio a video záznamov, prekladom filmov, tvorbou titulky, ako aj tvorbou videozáznamu. Z tohto pohľadu pôsobí naša spoločnosť najmä v pozícii sprostredkovateľa, ktorý spracúva osobné údaje v mene prevádzkovateľov, s ktorými sme v zmluvnom vzťahu. Prevádzkovatelia nám za účel naplnenia našich zmluvných povinností predkladajú rôzne podklady, v ktorých sa okrem iného nachádzajú taktiež osobné údaje fyzických osôb, ktoré je nevyhnutné chrániť. Z uvedeného dôvodu pristupujeme k vytvoreniu týchto pravidiel, a to v nižšie uvedenom znení.

Článok I

Základné pojmy

Osobné údaje sú akékoľvek informácie týkajúce sa identifikovanej alebo identifikovateľnej fyzickej osoby (ďalej len „dotknutá osoba“); identifikovateľná fyzická osoba je osoba, ktorú možno identifikovať priamo alebo nepriamo, najmä odkazom na identifikátor, ako je meno,

identifikačné číslo, lokalizačné údaje, online identifikátor, alebo odkazom na jeden či viaceré prvky, ktoré sú špecifické pre fyzickú, fyziologickú, genetickú, mentálnu, ekonomickú, kultúrnu alebo sociálnu identitu tejto osoby.

Spracúvanie osobných údajov je operácia alebo súbor operácií s osobnými údajmi alebo súbormi osobných údajov, napríklad získavanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, štruktúrovanie, uchovávanie, prepracúvanie alebo zmena, vyhľadávanie, prehliadanie, využívanie, poskytovanie prenosom, šírením alebo poskytovaním iným spôsobom, preskupovanie alebo kombinovanie, obmedzenie, vymazanie alebo likvidácia, bez ohľadu na to, či sa vykonávajú automatizovanými alebo neautomatizovanými prostriedkami.

Porušenie ochrany osobných údajov je porušenie bezpečnosti, ktoré vedie k náhodnému alebo nezákonnému zničeniu, strate, zmene, neoprávnenému poskytnutiu osobných údajov, ktoré sa prenášajú, uchováajú alebo inak spracúvajú, alebo neoprávnený prístup k nim.

Dotknutou osobou je každá fyzická osoba, ktorej osobné údaje sa spracúvajú.

Prevádzkovateľom je klient, ktorý spracúva osobné údaje dotknutých osôb vo vlastnom mene.

Sprostredkovateľom je poskytovateľ, ktorý spracúva osobné údaje dotknutých osôb v mene prevádzkovateľa.

Článok II

Predmet, rozsah spracúvaných osobných údajov a kategórie dotknutých osôb

1. Sprostredkovateľ spracúva v mene prevádzkovateľa osobné údaje tretích osôb, ktoré sú uvedené v dokumentoch, audio a videozáznamoch, ktoré mu boli poskytnuté na prepis, osobné údaje uvedené v podkladoch na preklad, ako aj tie, s ktorými sa dostane do kontaktu v súvislosti s tvorbou objednaného videozáznamu. Uvedené osobné údaje sprostredkovateľ spracúva v rozsahu, ktorý je potrebný na riadne plnenie jeho zmluvných povinností a záväzkov voči prevádzkovateľovi, ako svojmu klientovi. Konkrétne ide o osobné údaje tretích osôb, ako aj samotného prevádzkovateľa v rozsahu: mená, priezviská, dátumy narodenia, rodné čísla či iné identifikačné čísla, lokalizačné údaje vrátane adresy trvalého pobytu, tel. čísla, e-mailové adresy (spolu ďalej aj len ako „dotknuté osobné údaje“).

2. Dotknuté osobné údaje sme oprávnení poskytovať našim zamestnancom, spolupracovníkom, obchodným partnerom a subdodávateľom, ktorý sa svojou činnosťou taktiež podieľajú na plnení predmetu nášho zmluvného vzťahu. Dohliadame však na to, aby všetci, ktorým sú osobné údaje dotknutých osôb prenášané, dodržiavali vysoký štandard ich ochrany. V žiadnom prípade neposkytujeme osobné údaje dotknutých osôb subjektu, u ktorého nie je tento štandard zabezpečený.

Nižšie uvádzame zoznam príjemcov, ktorým osobné údaje dotknutých osôb v súvislosti s plnením uzatvorených zmlúv poskytujeme:

- a) Zuzana Blahová
- b) Helena Blahová

Článok III

Povaha a účel spracúvania

1. Účelom spracúvania dotknutých osobných údajov je najmä plnenie zmluvných vzťahov, predmetom ktorých je predovšetkým:
 - a) prepis nahrávok a dokumentov,
 - b) preklad filmov a tvorba titulkov,
 - c) tvorba audiozáznamov,
2. Spracúvané osobné údaje sú väčšinou súčasťou samotných podkladov, ktoré sú nám odovzdané za účelom plnenie našich zmluvných vzťahov alebo ide o osobné údaje, ktoré nám boli poskytnuté v súvislosti s uzatvorením samotnej zmluvy, napr. za účelom jej vypracovania, vystavenia faktúr, odovzdávacích a preberacích protokolov, zabezpečenia vzájomnej komunikácie ...

Článok IV

Doba spracúvania

1. Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje dotknutej osoby len po dobu nevyhnutnú na splnenie účelu vyplývajúceho z uzatvoreného zmluvného vzťahu a zo všeobecne záväzných právnych predpisov.
2. Osobné údaje potrebné pre prípravu uzatvorenia a plnenie samotnej zmluvy, používame po dobu, ktorá je nevyhnutná na plnenie našich zmluvných povinností. Po uplynutí tejto

doby dotknuté osobné údaje i naďalej uchováваме na základe oprávneného záujmu za účelom ochrany právnych nárokov, vnútornej evidencii a kontroly po dobu 10 rokov.

3. Dotknutá osoba má právo kedykoľvek odvolať súhlas so spracovaním osobných údajov, ktoré sa jej týkajú. Odvolanie súhlasu nemá vplyv na zákonnosť spracúvania osobných údajov založeného na súhlase pred jeho odvolaním. Pred poskytnutím súhlasu musí prevádzkovateľ dotknutú osobu o tejto skutočnosti informovať. V prípade, ak dotknutá osoba súhlas so spracúvaním osobných údajov odvolá, prevádzkovateľ sa zaväzuje informovať o tejto skutočnosti sprostredkovateľa, a to bez zbytočného odkladu.

Článok V

Práva dotknutých osôb

1. Právo na prístup k osobným údajom.

Na podklade tohto práva ste oprávnení žiadať od nás potvrdenie o tom, či pri výkone našej činnosti spracúваме osobné údaje, ktoré sa týkajú Vašej osoby. V prípade, ak Vaše osobné údaje spracúваме, máte rovnako právo získať prístup k svojim osobným údajom, ako aj informáciám o:

- účele spracovania Vašich osobných údajov,
- kategórii spracúvaných osobných údajov,
- tom komu môžu byť alebo sú Vaše osobné údaje ďalej poskytované,
- dobe uchovávania osobných údajov,
- práve požadovať od nás opravu osobných údajov, ich vymazanie ako aj obmedzenie ich spracovania vrátane možnosti namietat' voči spracovaniu osobných údajov,
- práve podať návrh na začatie konania o ochrane osobných údajov podľa Zákona alebo o práve podať sťažnosť dozornému úradu podľa Nariadenia, ktorým je Úrad na ochranu osobných údajov SR,
- zdroji našich informácií, pokiaľ ste nám osobné údaje neposkytli priamo Vy,
- tom, či využívame automatizované individuálne rozhodovanie vrátane profilovania,
- primeraných zárukách týkajúcich sa prenosu, v prípade, ak Vaše osobné údaje prenášame do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácie.

Na základe písomnej žiadosti Vám bezodplatne poskytneme kópiu Vašich osobných údajov, ktoré o Vás spracúваме. Pokiaľ však budete žiadať o poskytnutie danej kópie opakovane, vyhradujeme si oprávnenie žiadať za daný úkon primeraný administratívny poplatok.

2. Právo na opravu a doplnenie osobných údajov.

V prípade, ak dotknutá osoba zistí, že spracúvané osobné údaje, ktoré sa jej týkajú sú nesprávne, či neúplne môže požiadať o ich opravu alebo doplnenie. Žiadosti tohto charakteru sú vybavené bez zbytočného odkladu odo dňa doručenia dotknutej žiadosti.

3. Právo na vymazanie osobných údajov (tzv. právo na zabudnutie).

Dotknutá osoba je oprávnená žiadať o vymazanie osobných údajov, ktoré sa jej týkajú, a to za predpokladu, že je splnená minimálne 1 z nižšie uvedených podmienok, ktoré definuje samotný Zákon:

- osobné údaje dotknutej osoby už nie sú potrebné na účel, na ktoré boli získané alebo inak spracúvané,
- dotknutá osoba odvolala svoj súhlas so spracovaním osobných údajov, na základe ktorého boli osobné údaje spracúvané, pričom zároveň neexistuje iný právny základ pre ich ďalšie spracúvanie,
- dotknutá osoba namietate voči spracúvaniu osobných údajov, ktoré je vykonávané na právnom základe verejného záujmu alebo oprávneného záujmu a neprevažujú žiadne oprávnené dôvody na ich spracúvanie,
- osobné údaje dotknutej osoby sa spracúvali nezákonne,
- osobné údaje musia byť vymazané, nakoľko je nutné splniť povinnosť podľa práva Slovenskej republiky alebo práva Európskej únie,
- osobné údaje sa získavali v súvislosti s ponukou služieb informačnej spoločnosti,

Výmaz osobných údajov dotknutých osôb sa vykoná na základe žiadosti týchto osôb, a to bez zbytočného odkladu po tom, ako bude vyhodnotené, že žiadosť dotknutej osoby je dôvodná.

Právu dotknutej osoby na výmaz osobných údajov nie je nevyhnutné vyhovieť, pokiaľ je spracovanie osobných údajov potrebné na:

- na uplatnenie nášho práva na slobodu prejavu alebo práva na informácie,
- na splnenie zákonnej povinnosti,
- na uplatnenie nášho právneho nároku,
- na účel archivácie, na účel historického výskumu alebo na štatistický účel, pokiaľ je pravdepodobné, že právo na výmaz by znemožnilo alebo závažným spôsobom sťažilo dosiahnutie cieľov takého spracúvania.

4. Právo na obmedzenie spracúvania osobných údajov.

Právo na obmedzenie spracúvania osobných údajov má dotknutá osoba, ak je splnený aspoň jeden z nižšie uvedených predpokladov:

- dotknutá osoba namieta správnosť osobných údajov, a to počas obdobia umožňujúceho prevádzkovateľovi overiť správnosť osobných údajov,
- spracúvanie osobných údajov je nezákonné a dotknutá osoba namieta vymazanie osobných údajov a žiada namiesto tohto obmedzenie ich použitia,
- prevádzkovateľ už nepotrebuje osobné údaje na účel spracúvania osobných údajov, ale potrebuje ich dotknutá osoba na uplatnenie právneho nároku,
- dotknutá osoba namieta spracúvanie osobných údajov podľa § 27 ods. 1 Zákona, a to až do overenia, či oprávnené dôvody na strane prevádzkovateľa prevažujú nad oprávnenými dôvodmi dotknutej osoby.

Dotknutá osoba, ktorej spracúvanie osobných údajov sa obmedzí bude informovaná pred tým, ako bude obmedzenie spracúvania osobných údajov zrušené.

5. Právo na prenosnosť osobných údajov

Dotknutá osoba má právo na presnosť osobných údajov, čo znamená, že má právo získať osobné údaje, ktoré poskytla, pričom má právo preniesť tieto údaje ďalšiemu prevádzkovateľovi v bežne použiteľnom a strojovo čitateľnom formáte, ak boli dotknuté osobné údaje získané na základe súhlasu dotknutej osoby alebo a základe zmluvy a ich spracovanie prebieha formou automatizovaných prostriedkov.

6. Právo namietat' spracúvanie osobných údajov.

Dotknutá osoba môže namietat' spracúvanie jej osobných údajov na účely:

- priameho marketingu, vrátane profilovania v rozsahu, v akom súvisí s priamym marketingom,
- vedeckého či historického výskumu,
- štatistického výskumu,
- právneho titulu plnenia úloh realizovaných vo verejnom záujme alebo pri výkone verejnej moci.

7. Právo na odvolanie súhlasu.

Pokiaľ spracúvame osobné údaje dotknutej osoby na základe jej súhlasu, má táto osoba právo kedykoľvek odvolať svoj súhlas, a to aj pred uplynutím doby, na ktorú bol daný súhlas udelený. Odvolanie súhlasu nemá vplyv na zákonnosť spracúvania vychádzajúceho zo súhlasu pred jeho odvolaním, pričom môže byť vykonané akýmkoľvek spôsobom.

8. Právo na neúčinnosť automatizovaného individuálneho rozhodovania vrátane profilovania.

Dotknuté osoby majú právo žiadať, aby automatizované individuálne rozhodovania vrátane profilovania bolo voči nim neúčinné.

Článok VI

Povinnosti sprostredkovateľa

1. Naša spoločnosť disponuje dostatočnými zárukami na prijatie primeraných technických a organizačných opatrení tak, aby spracúvanie osobných údajov spĺňalo požiadavky zákona o ochrane osobných údajov a aby bola zabezpečená požadovaná ochrana práv dotknutej osoby.
2. Naša spoločnosť sa ako sprostredkovateľ zaväzuje:
 - a) spracúvať osobné údaje dotknutých osôb len na základe písomných pokynov prevádzkovateľa,
 - b) zabezpečiť, aby sa osoby oprávnené spracúvať osobné údaje zaviazali, že zachovajú mlčanlivosť o informáciách, o ktorých sa dozvedeli, ak nie sú viazané povinnosťou mlčanlivosti podľa osobitného zákona,
 - c) nezverejňovať získané osobné údaje dotknutých osôb,
 - d) vykonať primerané technické a organizačné opatrenia na zaistenie úrovne bezpečnosti osobných údajov,
 - e) poskytnúť súčinnosť prevádzkovateľovi vhodnými technickými a organizačnými opatreniami pri plnení jeho povinnosti prijímať opatrenia na základe žiadosti dotknutej osoby,
 - f) poskytnúť prevádzkovateľovi súčinnosť pri zabezpečovaní jeho ďalších zákonom predpokladaných povinností, ktorými sú najmä: bezpečnosť spracúvania, oznámenie porušenia ochrany osobných údajov úradu, dotknutej osobe, posúdenie vplyvu na ochranu osobných údajov, konzultácia,
 - g) bez zbytočného odkladu informovať prevádzkovateľa, ak máme za to, že sa pokynom prevádzkovateľa porušuje zákon o ochrane osobných údajov, osobitný predpis alebo

medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, ktoré sa týkajú ochrany osobných údajov.

- h) vymazať osobné údaje alebo vrátiť prevádzkovateľovi osobné údaje po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa spracúvania osobných údajov na základe rozhodnutia prevádzkovateľa a vymazať existujúce kópie, ktoré obsahujú osobné údaje, ak osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, nepožaduje uchovávanie týchto osobných údajov,
 - i) poskytnúť súčinnosť pri audite ochrany osobných údajov a kontroly zo strany prevádzkovateľa, alebo ním povereného auditora,
 - j) oznámiť prevádzkovateľovi porušenie ochrany osobných údajov bez zbytočného odkladu po tom, ako sa o ňom dozvieme.
3. Sprostredkovateľ nesmie poveriť spracúvaním osobných údajov ďalšieho sprostredkovateľa bez predchádzajúceho písomného súhlasu prevádzkovateľa. Ak sprostredkovateľ zapojí do vykonávania osobitných spracovateľských činností v mene prevádzkovateľa ďalšieho sprostredkovateľa, tomuto ďalšiemu sprostredkovateľovi je povinný uložiť rovnaké zmluvné povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov, ako sú ustanovené v tejto zmluve. V prípade subdodávok ostáva sprostredkovateľ zodpovedný za ochranu osobných údajov dotknutých osôb.

Článok VII

Práva a povinnosti prevádzkovateľa

1. Prevádzkovateľ je povinný pri výbere sprostredkovateľa dbať na jeho odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných osobných údajov.
2. Prevádzkovateľ je povinný:
 - a) na požiadanie sprostredkovateľa kedykoľvek preukázať, že dotknutá osoba mu poskytla súhlas so spracúvaním svojich osobných údajov,
 - b) bez zbytočného odkladu informovať sprostredkovateľa o žiadosti dotknutej osoby o výmaz osobných údajov a požiadať ho o ich vymazanie, ak to nie je v rozpore s právnym poriadkom Slovenskej republiky,
 - c) oznámiť sprostredkovateľovi každú opravu alebo vymazanie osobných údajov, prípadne obmedzenie ich spracúvania, a to bez zbytočného odkladu.

Článok VIII

Záverečné ustanovenia

V prípade akýchkoľvek otázok či nejasností ohľadom spracúvania a ochrany Vašich osobných údajov, nás môžete kedykoľvek písomne kontaktovať prostredníctvom nižšie uvedených kontaktných údajov, a to prostredníctvom pošty či e-mailu.

Alex R Production s. r. o.

Galbavého 1860/1

841 01 Bratislava-Dúbravka

e-mail: ahoj@scripto.sk

V prípade, ak by ste neboli s našou odpoveďou spokojní alebo by ste mali dôvodné pochybnosti o tom, že Vaše osobné údaje spracúvame nezákonným spôsobom, môžete podať sťažnosť na dozorný orgán, ktorým je v danej veci Úrad na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky. Ďalšie informácie o dozornom orgáne Slovenskej republiky a postupe podávania sťažností nájdete na jeho oficiálnom webovom sídle: <https://dataprotection.gov.sk/uoou/>.

V Bratislave, dňa 25.05.2018 .

Alex R Production s. r. o.

Zuzana Blahová

konateľ